



本报记者 李若楠

伟大的古老文明都是相似的。2000多年前,古代中国、古代希腊的文明之光在亚欧大陆两端交相辉映。中国“百家争鸣”的思想迸发期,恰恰是古希腊哲学和文学泰斗辈出的黄金时代。老子、孔子、孟子与苏格拉底、柏拉图、亚里士多德等中希先贤,共同为世界文明发展作出了杰出贡献。

有人说,中华文明与古希腊文明是“素未谋面,却似曾相识的故人”。如果这两位相隔千山万水的“故人”,在古代以某种方式“相遇”,会如何对话?又会碰撞出怎样的火花?从小热爱中国历史和哲学的希腊作家塔索斯·拉波洛布洛斯以一部历史小说给出了他的答案。

相知者,不以万里为远。“中希两国古代文明强大而相似。作为一名作家,我的目标是把希腊和中国连接起来,搭建一座沟通两国精神、文明和文化的桥梁。”塔索斯说。

向往中国

迷上孔孟先贤哲学智慧

塔索斯出生在希腊雅典,是希腊当代颇有影响力的作家、诗人。少年时,他就对中国这个遥远国度产生了极大好奇,12岁左右时便读遍了家里有关中国的书籍。上高中后,他又跑去大的图书馆,如饥似渴地搜寻有关中国古代的各种信息,了解了孔子、孟子、老子、庄子、孙子等先贤,读到了《道德经》《庄子》《论语》等经典之作。

“这些深邃的哲学思想让我惊叹,非常深刻,也很有趣!”塔索斯说,他视这些不同的哲学流派为一颗颗别致而珍贵的宝石,它们串起了一条中华文明的璀璨项链。在他看来,这些珍贵的文明瑰宝至今仍能为人们带来智慧的启迪和思考,“比如我很喜欢《道德经》里的‘上善若水’,意思是‘人应该像水一样,水是强大的,它可以自我调节,可以在不失去自我的情况下呈现出成千上万种形状,我认为这对所有人来说都是很好的一课。”

心怀对中国历史和哲学的崇敬之情,有朝一日去中国看看成为塔索斯的梦想。这个梦想终于在2002年实现了。那之后的一年间,他花几个月时间游览了上海、北京、嘉兴、苏州、广州、深圳、拉萨等地。当书中的遥远国度展现在自己眼前,他激动的心情溢于言表:“当时就有一种家的感觉,后来这里真的成了我的家!”不久后,他遇到了一位中国女士,成了上海女婿。

塔索斯一直保留着初到中国时的视频录像。那是他用当时鲜见的小型摄影机拍摄下的画面:有上海的摩登街景,陆家嘴的高楼正在蓄力崛起;有北京的故宫和长城,一砖一瓦宏伟而壮丽;有苏州园林的亭台楼阁,一草一木尽显江南秀丽;还有拉萨的风土人情,身穿民族服饰的人们露出淳朴笑脸……他将这些片段剪辑成近1小时的录像,命名为“2002-2003 中国之旅”。“那时我播放给希腊的朋友看,也在一些活动上向更多的人播放。他们都很惊讶,原来中国是这样的!”很多人正是通过他的录像看到了中国,一个现代又多元的国家。

“现在我非常喜欢中国的图书馆。不论城市大小,你都能找到美丽而现代的图书馆。”塔索斯自己也是图书馆的常客,看到很多年轻人在那里阅读或是学习,就仿佛看到了年轻时的自己在图书馆埋头探寻心中的中国。“我爱中国,中国在我心里!”塔索斯由衷发出感慨。

交流互鉴

撰写小说连接两国文明

今年9月12日,塔索斯最新历史小说《两个世界的的光芒》在希腊正式出版。“两个世界的的光芒”指的正是古希腊和古代中国的文明和智慧。

中国和希腊相距遥远。但神奇的是,两个文明几乎在同时期达到了繁荣的高峰。小说的设定是公元前一位希腊哲人来到秦国,遇上儒道先贤。“我在书中写到了中希两大文明的许多相似之处,既有哲学、精神启示等方面的,也有食物和酒等生活细节。”因为涉及两国历史的记载,塔索斯做了大量的研究和考证,以确保古老的地名等细节尽量准确。比如新疆喀什古称疏勒,他在书中便使用了古时地名。

该书在希腊一经出版便得到积极反馈。“有读者写信告诉我,他们对中国有了更多了解,对中国的哲学思想和日常生活非常感兴趣,觉得很有意思!”这让塔索斯对中文版的问世更有信心了。他透露,目前中文版正在翻译中,希望明年能与中国读者见面。

“希腊和中国都是幸运的,拥有知识、文化和智慧的宝藏。就像我们两国的语言一样,世界上6500种语言,只有中文和希腊语不曾间断,传承了至少3500年。”在塔索斯看来,语言与哲学思想是相互促进的,从文化层面,希腊与中国同是巨人,始终惺惺相惜。

古老文明相知相亲,近年来中希两国文明文化交流互鉴不断。作为一名作家,塔索斯也参与其中,贡献自己的一份力量。在中希建交50周年之际,他的小说《太阳的女儿》入选文化交流书目,中文版由华东师范大学出版社出版。他加入中希友协已经22年,同时也是西南大学中希文明互鉴中心的访问作家。他还经常到中国的大学里讲授希腊和中国的哲学、神话,以及如何将这些古老的智慧应用于日常生活。

“仅9月份,我就在希腊见证了好几场大型的希中文化交流活动。我很荣幸在一带一路‘良渚·世界文明对话’活动上,讲述了中国新石器时代与希腊米诺斯文明和基克拉泽斯文明的相似之处。”塔索斯说,通过这些交流,人们可以更好地了解彼此,也会更尊重对方,有助于全人类和平共享未来。



从小迷上中国历史和哲学 这位希腊作家

书写古老文明之光

作家诗人
希腊

塔索斯·拉波洛布洛斯



中华文化 圈粉记

BECOMING A FAN
OF CHINESE CULTURES书写古老
文明之光塔索斯·拉波洛布洛斯(希腊)
作家诗人

老外讲故事

中共上海市委宣传部
中共上海市委网络安全和信息化委员会办公室
中共上海市委对外宣传办公室
新民晚报社本版编辑/蔡燕
本版视觉/竹建英视频:陈玮玮 张剑
实习生 张君仪
海报:蒋玉涛

文化中国行